



**ICRML**

Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**

Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

# L'intégration des Diplômés internationaux en santé (DIS) francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire



Consortium national  
de formation en santé

# Équipe de recherche

## Responsables du projet :

Chedly Belkhodja (UdeMoncton)

Éric Forgues (ICRML)

## Co-chercheurs.es :

Isabelle Gaboury, Josée Guignard Noël, Boniface Bahi,  
Christiane Nkolo, Nada Tawil

**Projet financé par le CNFS**



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Plan de l'exposé

1. Contexte
2. Problématique, objectifs de l'étude
2. Méthodologie
3. Résultats de la recherche
4. Pistes de solution



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Contexte

- Les communautés francophones veulent accroître l'accès aux services de santé en français
- Pour y arriver, il faut – entre autres – des professionnels de santé qui puissent communiquer en français
- Plusieurs stratégies sont privilégiées
- Une des stratégies mise sur le potentiel qu'offre les diplômés internationaux en santé



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Problématique

Plusieurs difficultés obstruent notamment le processus d'insertion professionnelle d'un grand nombre de diplômés internationaux en santé francophones, les empêchant ainsi d'exercer dans leur champ de formation



**ICRLM**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Objectif général

- Analyser l'intégration socioprofessionnelle des diplômés internationaux en santé (DIS) francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Objectifs spécifiques

- Identifier les services existants pour les DIS
- Établir un profil statistique des DIS francophones
- Faire ressortir les facteurs déterminant le processus d'insertion socioprofessionnelle



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# MÉTHODOLOGIE

## Études de cas

Études pancanadienne

Études de cas :

- Nouvelle-Écosse,
- Nouveau-Brunswick,
- Ontario,
- Manitoba,
- Alberta.



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# MÉTHODOLOGIE

## Collecte des données

- **Recherche documentaire:**
  - recension des services existants pour les DIS;
  - profil statistique des DIS francophones
- **Entrevues semi-dirigées (individuels ou en groupes)**
  - 67 DIS francophones
  - 19 représentants d'organismes
  - 10 participants à la formation



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Répartition des répondants DIS selon les régions et les groupes de discussion

<b>Maritimes</b>	Halifax	1	(7)
	Edmundston	1	(4)
<b>Ontario</b>	Ottawa	2	(15)
	Toronto	1	(11)
<b>Manitoba</b>	Winnipeg	1	(11)
<b>Alberta</b>	Calgary	1	(4)
	Edmonton	1	(6)
<b>Total</b>		<b>8</b>	<b>(58)</b>



**ICRLM**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Répartition des répondants DIS selon les régions et les entretiens individuels

<b>Maritimes</b>	Nouvelle-Écosse	1
	Nouveau-Brunswick	2
<b>Ontario</b>	Ottawa	1
<b>Ouest</b>	Manitoba	1
	Alberta	2
	Colombie-Britannique	1
<b>Territoires</b>	Territoires du Nord-Ouest	1
<b>Total</b>		<b>9</b>



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# RÉSULTATS

## Organismes offrant des services en français aux DIS

- Maritimes : 1 Nouvelle-Écosse
- Ontario : 1 Ottawa et 3 Toronto
- Ouest : Aucun organisme
- Territoires : Aucun organisme



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Projets en cours

- Centre canadien d'information pour les DIM : [www.img-canada.ca](http://www.img-canada.ca)
- Programmes de formation destinés aux infirmières formées à l'étranger dans plusieurs provinces (Nouvelle-Écosse , Ontario, Manitoba, Alberta et Colombie-Britannique).



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Situation avant le départ au Canada

- Manque d'information au départ concernant le processus de reconnaissance des diplômes et de l'insertion professionnelle.
- La plupart des répondants pensaient pouvoir:
  - décrocher un emploi rapidement
  - travailler en français



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Reconnaissance des compétences

- Un processus plus ou moins difficile selon les professions.
- Un processus qui peut être long, complexe, sévère et coûteux.
- Un manque de standardisation des normes à suivre entre les provinces.

## – Trois types de trajectoires

- Conduisant à un emploi dans le domaine des compétences du DIS;
- Conduisant à un emploi dans un domaine connexe; et
- Conduisant au décrochage des DIS de leur domaine de compétence.



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# La reconnaissance des compétences

- **Facteur facilitant la reconnaissance des diplômes**
  - Une bonne connaissance de la langue anglaise.
- **Exigences des ordres professionnels ou des professionnels**
  - Une plus grande aide et flexibilité de la part des professionnels de la santé et du Collège des médecins.
- **Les examens**
  - Deux difficultés ressortent : 1) des questions sur les connaissances de base et 2) des documents distribués souvent en anglais.



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# L'insertion professionnelle

## – Recherche d'emploi

- Postulés à plusieurs endroits
- Surqualifiés

## – Intégration professionnelle

- Insertion en anglais

## – Culture organisationnelle et les relations de travail

- Conditions de travail et méthodes de travail
- Relations de travail avec les collègues et les patients



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# L'insertion sociale

- **Réseaux et amis**
  - L'insertion professionnelle favorise l'insertion sociale
  - Formés surtout de personnes immigrantes
- **Les ressources et les services existants**
  - **Formation**
    - Ontario : Cité collégiale et Collège Boréal
  - **Services des organismes communautaires**
    - Services limités pour les DIS francophones
  - **Langue de services**
    - Services surtout en anglais



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Analyse des besoins des DIS

## – Les besoins financiers

- Prix élevés de la formation

## – Un besoin d'information

- Accessibilité et la bonne information
- Information sur la communauté d'accueil

## – Les besoins de formation

- Formation linguistique et professionnelle (culture canadienne)

## – Les besoins de services périphériques

- Accompagnement



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Les solutions proposées par les DIS

- Octroyer une aide financière
- Reconnaissance des compétences
- Information
- Sensibilisation des employeurs et de la communauté d'accueil
- Formation linguistique et de mise à niveau
- Formation périphérique au domaine professionnel
- Mentorat et stages
- Services d'accueil
- Accompagnement en milieu de travail
- Insertion sociale
- Rôle des gouvernements



**ICRLM**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

## Pistes de solutions

- Franciser le processus de reconnaissance des diplômes
- Développer la formation et les services dans les centres de formation
- Mentorat et réseautage
- Services communautaires
- Un accompagnateur au cœur des ressources existantes en santé



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

Employeurs

Reconnaissance  
des  
compétences

Centres de  
formation

Accompagnateur

Réseaux de  
soutien

Aide  
gouvernementale



**ICRL**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**

# Pistes de solutions

- **Les solutions mises en place viseraient à réduire l'écart entre les attentes des DIS et la réalité**
  - en informant mieux avant le départ et à l'arrivée et
  - en mettant en place des services et des activités de formation qui contribuent à favoriser l'insertion socioprofessionnelle des DIS.



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



**Consortium national  
de formation en santé**



**ICRML**

Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**

Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

# L'intégration des Diplômés internationaux en santé (DIS) francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire

**Merci !**



**Consortium national  
de formation en santé**